

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 92 (1965)  
**Heft:** 5-6

**Artikel:** Retour d'Italie !...  
**Autor:** Défago, Adolphe  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-233908>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Page valaisanne

### Retour d'Italie !...

*Extrait d'une comédie donnée par les patoisants de Val-d'Illiez l'an dernier, concernant un voyage de contemporains en Italie.*

*Djan et Dzozé, de retour, arrivent chez eux : salutations joyeuses, embrassades. On s'installe.*

*Phrasie. — Asséto-veu ! Veu z'aro assuro on moué à neu contâ.*

*Djan. — Ayi ! preu à veu contâ. Ah ! l'Italie kin biau payi : de lé mison k'on ein va pas la fin, des palais avoui uteu dé parc grou kemein noutrou kemon. Nein, vèr neu, de lé bellié montagnié na vallée ke lou z'éstrandgi âmon veseitâ mé cein ne pas de comparason avoui cein ke nein iu bâ pèr li. Ah ! nein bin fi de neu payi c'ta balâda. N'arian pu veseitâ dé musé, teté sorté de monumein mé neu paysan tchèrtchivan suto de lé pourté de boeu !*

*Phrasie. — Ne veu z'éte rein arrevo de croui ? On mâlheu lé tant ouiste rintu ?*

*Dzozé. — To lé bien allo ! Ton Djan l'a zu on pigno crecre avoui lou gabelou, li to !*

*Djan. — Casse-te cheupli ! Lasse cein !*

*Phrasie. — Lâsse contâ. Ah ! tâ veulu fire le mâvaise, kemein te cugnusso !*

*Dzozé. — Ne passâvan devant on monumein ke l'ire on type barbu asséton su on tsavau de bronze. Ton Djan, ke l'a todzeu ito le premi, à l'écoula ein his-*

toire n'a pas pu pu s'einpatchi de keriâ :

*Vive le Grou-Bellet !*

*Lou gendarme se son ameno et veulaian neu z'einbotsenâ mé kan l'en su ke n'iran suisse et dé bon vodzein neu z'en lacha allâ !*

*Aglaé (femme de Dzozé). — Kan on né to l'an dèrà dé c... dé vatsé, on ne va pas fire le professeu ein Italie !...*

*Phrasie. — N'iro-veu pas gêno pèrmi to cé biau mondo bin vetei veu avoui voutré botté fèrâïe et voutré bouesqué de grou drap ?*

*Dzozé. — Bin vetei ? Pt'ètre kan l'en de lé broué su leu, mé allo vè su na plage, on poeu pas dre ke son vetei piske sont preske nu ! Lé na vègeugne. Du lo de lé féné, rein biau à vère !...*

*Phrasie. — Te, Djan te n'aré tepara pas zu le toupet d'allâ guegni c'té bedoumé ?*

*Djan. — To so preu, bouna Phrasie, ke n'y pas bouna iuva. N'y pas pu presemoué tant d'affire !...*

*Aglaé. — Et te, Dzozé, coeurieu kemein te cugnusso t'aré pas perdu ton tein à cein ke me muso.*

*Dzozé. — Avayo lou z'oi su mon Djan ke l'ira ein extase devant c-té petatsé !...*

*Djan. — Ara lé le momen de veu motrà lou cado ke neu veu z'ein appourto (suit une amusante scène de distribution de drôles de cadeaux).*

*Adolphe Défago.*